

## **Phụ lục II**

### **PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ LÀ VI PHẠM PHÁP LUẬT**

Trung tâm Sống Độc lập của Người Cao tuổi tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính. Trung tâm Sống Độc lập của Người Cao tuổi không loại trừ ai hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính.

Trung tâm Sống Độc lập của Người Cao tuổi cung cấp:

Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ tiêu chuẩn
- Thông tin dạng văn bản ở các hình thức khác (bản in lớn, âm thanh, các dạng thức điện tử có thể truy cập được, các định dạng khác)

Các dịch vụ thông dịch miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:

- Thông dịch viên có trình độ
- Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với Giám đốc Trung tâm PACE của bạn.

Nếu bạn tin rằng Trung tâm Sống Độc lập của Người Cao tuổi đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính, bạn có thể gửi đơn khiếu nại với:

Center for Elders' Independence  
Attn: Compliance Department  
510 - 17<sup>th</sup> Street  
Oakland, CA 94612  
Điện thoại: (510) 433-1150  
TDD/TTY: (510) 433-1165 (cho người khiếm thính hoặc khiếm thanh)  
Fax: (510) 452-8836  
E-mail: [CEI-compliance@cei.elders.org](mailto:CEI-compliance@cei.elders.org)

Bạn có thể nộp đơn khiếu nại trực tiếp hoặc qua thư, fax, hoặc e-mail. Nếu bạn cần trợ giúp trong việc nộp đơn khiếu nại, nhân viên CEI PACE luôn sẵn sàng trợ giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền dân sự với Văn phòng về Quyền dân sự của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, bằng phương thức điện tử thông qua Cổng thông tin khiếu nại của Văn phòng về Quyền dân sự, có tại:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

Hoặc qua thư hoặc điện thoại:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD/TTY)

Các mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>